

# 2x02: PARTISANOS



# **Organización y maquetación**

Organizado en Trello y maquetado por scnyc.

## **Traducción**

Traducido por Seba

## **Corrección**

Corregido por Efipso

## **Portada**

Portada del volumen y del audio adaptada al español por Marijou.

## Declaración

***AudioWho es una iniciativa sin ánimo de lucro dedicada a traducir audios, libros y cómics cuyos miembros whovianos y whovianas sacrifican su tiempo para que todos los hispano-parlantes puedan disfrutar del universo extendido de Doctor Who sin la barrera idiomática del inglés.***

***Toda la acreditación de este trabajo es para los creadores del contenido que nos ha llegado en inglés, la BBC y las empresas y autores que se encargan de crear el material. Esta comunidad respeta sus derechos de autor ya que no se lucra con sus trabajos. Doctor Who es una marca registrada perteneciente a la BBC***

***Todas nuestras traducciones puedes descargarla gratuitamente en nuestra web. AudioWho se mantiene gracias a sus dueños, por lo que no hay publicidad, no recibe donaciones y no se obtiene ningún beneficio con esta web y sus traducciones.***

***Estos trabajos pueden compartirse en webs o foros siempre que se respeten las acreditaciones de esta web, sus traductores y demás colaboradores.***

***Prohibida la venta o cualquier tipo de actividad con fines lucrativos de estos trabajos.***

***Esperamos que todas estas obras nos lleguen en español algún día de forma oficial.***

***Más novelas, cómics y transcripciones de audios en <http://audiowho.com/>***



## Aclaraciones a la hora de seguir la transcripción:

- Los efectos de sonido para aclarar que ocurre en una determinada situación están señalados por acotaciones entre paréntesis.
- La intervención de cada personaje se marca por su nombre y lo que dice (como en un texto dramático).
- Hemos añadido el tiempo de audio cada quince minutos, para facilitar la lectura.
- Este audio forma parte de Gallifrey: Time War, que a su vez es una subserie de la serie Gallifrey. Esta subserie tiene 4 volúmenes de 4 audios cada volumen.

**Índice**

Tiempo del audio 15:28.....15

Tiempo del audio 30:19.....26

Tiempo del audio 45:32.....37

# Partisanos

Una producción de Big Finish, Gallifrey: Time War 2 (temporada 10) Audio drama publicado el 20 de Marzo de 2019.

*(Claxon, explosiones.)*

**YSTA:** Mayor Temmis, señor.

**TEMMIS:** Ysta, ¿cuáles son las noticias del lado norte?

**YSTA:** La cohorte de Neo-13 está dividida en dos. La mitad de ellos se han visto obligados a volver al río, los otros están tratando de romper para llegar a la carretera principal cerca del Puente Gris.

**TEMMIS:** Ja. No les gustará lo que les espera allí..

**YSTA:** Señor, con su permiso, me gustaría bajar a los túneles del río. Creo que algunas personas van a intentar entrar esta noche.

**TEMMIS:** Sí, está bien. Sí, dirígete allí y mira si tienen algo para nosotros. Cuanto antes acabe esto, antes podremos empezar a recoger los pedazos. Esos Neo brutos han hecho una ruina de esta ciudad.

**YSTA:** Siempre y cuando no se retiren antes de que termine con ellos, señor. Apenas he empezado.

**TEMMIS:** Palabras para vivir, Ysta. Palabras para vivir.

**YSTA:** Ya sabe lo que digo siempre, señor. El único Neo bueno es un Neo muerto.

**ROMANA:** *(suspiros)* ¿Cuántos dispositivos de escucha puede contener una habitación?

**NARVIN:** Ejem.

**ROMANA:** Ah, Narvin. Bien. ¿Te ha visto alguien?

**NARVIN:** No.

**ROMANA:** ¿No te han seguido?

**NARVIN:** No, no.

**ROMANA:** ¿Estás seguro?

**NARVIN:** Romana, sé lo que estoy haciendo.

**ROMANA:** Sí, por supuesto. Lo siento.

**NARVIN:** Tiempos difíciles.

**ROMANA:** Shh, creo que he encontrado uno.

**NARVIN:** Estos niveles de vigilancia se están saliendo de control. ¿Todo despejado?

**ROMANA:** Todo despejado.

**NARVIN:** Bien. Entonces, dime por qué estoy aquí.

**ROMANA:** El planeta Ysalus.

**NARVIN:** Ysalus. Ysalus. No, no significa nada. ¿Debería haber oído hablar de él?

**ROMANA:** No lo creo. Al menos, no durante unos cuantos siglos.

**NARVIN:** ¿Tal vez deberíamos posponer nuestra reunión para una fecha posterior?

**ROMANA:** No. Necesito a alguien allí ahora.

**NARVIN:** Visitar con varios siglos de antelación es, sin duda, jugar a largo plazo.

¿Qué está pasando exactamente? ¿Romana?

**ROMANA:** Digamos que... tengo miedo de la intervención en la línea de tiempo en Ysalus.

**NARVIN:** Bueno, eso es ciertamente una buena razón. Pero como últimamente nos preocupa casi exclusivamente la intervención de nuestros enemigos en las líneas temporales, no puede ser eso lo único que te preocupa.

**ROMANA:** No, hay más.

**NARVIN:** Oh, siempre hay más. ¿Quieres explicarlo?

**ROMANA:** Todo se aclarará en el camino.

**NARVIN:** Esto es ser cuidadoso incluso para los estándares de la época.

**ROMANA:** Vivimos bajo una nueva dispensación. Hay enemigos fuera y enemigos... bueno, mejor no arriesgarse.

**NARVIN:** Sí, bueno, bastante. Entonces, ¿tenías a alguien en particular en mente para esta misión tan secreta?

**ROMANA:** Pensé que tal vez Eris.

**NARVIN:** Oh.

**ROMANA:** Bueno, ¿qué pasa con Eris?

**NARVIN:** Eris es muy joven.

**ROMANA:** Bueno, eso no es un defecto de carácter.

**NARVIN:** ¿No?

**ROMANA:** ¿Tenías a alguien mejor en mente?

**NARVIN:** Sí, de hecho. A mí.

**ROMANA:** Eres bastante mayor para ir a galantear en una misión.

**NARVIN:** Yo tampoco me arriesgo.

**ROMANA:** ¿Te han traicionado demasiado a menudo?

**NARVIN:** Nos pasa a los mejores. La nueva dispensación, se podría decir.

**ROMANA:** Te prefiero aquí.

**NARVIN:** Y yo me prefiero allí.

**ROMANA:** (*suspiro*) Muy bien. Pero lleva a Eris de todos modos. Creo que esta misión necesitará refuerzos.

**NARVIN:** Tan joven. Tan... entusiasta.

**ROMANA:** Bueno, de nuevo, no es necesariamente un defecto. Hay una Tardis lista y esperando por ti en una bahía privada. Te he enviado direcciones y códigos de acceso, y la clave de descifrado por separado. Le diré a Eris que se reúna contigo en una hora.



Hay una sesión informativa pregrabada de la misión que se activará una vez que estés en vuelo.

**NARVIN:** Oh. ¿Nos vamos ahora?

**ROMANA:** Bueno, ¿tenías otro lugar donde estar?

**NARVIN:** Al menos podrías dejarme limpiar mi escritorio.

**ROMANA:** Todo será atendido.

**NARVIN:** Hay todo tipo de casos delicados abiertos. No puedo simplemente pasárselos a cualquiera. ¿A quién podríamos confiar nuestras fuentes en Amantarius 4?

**ROMANA:** Silencio, Narvin.

**NARVIN:** Lo sé, lo sé. Las paredes tienen oídos. Muy bien, Romana, estoy en camino.

**ROMANA [OC]:** Planeta Ysalus.

**NARVIN [OC]:** Ysalus. Ysalus. No, no significa nada. ¿Debería haber oído hablar de él? (*Estática.*)

**MANTUS:** Vamos, vamos. Oh. Ysalus. ¿Qué sabe ella de Ysalus?

(*Tardis en vuelo.*)

**ERIS:** No quiero que parezca que me estoy quejando, Coordinador Adjunto.

**NARVIN:** Prefiero Señor.

**ERIC:** Bien. Gracias, señor. Lo que quiero decir es que estoy agradecido por la oportunidad, pero...

**NARVIN:** Lo entiendo, agente. A nadie le gusta que le despierten en mitad de la noche y le digan que se prepare inmediatamente para un largo viaje. Consuélate con que vas a ayudar a la coordinadora Romana.

**ERIS:** ¿Tenemos ya alguna idea de lo que quiere que hagamos?

**NARVIN:** Dijo que se nos informaría en camino.

**ERIS:** Bueno, estamos en camino.

**NARVIN:** Romana está a punto de cumplir su promesa. Silencio. Escucha. No quiero perderme nada. Dudo que esta grabación permanezca mucho tiempo después de que la hayamos escuchado.

**ROMANA [OC]:** Gracias por su ayuda en esta misión, Eris. Me gusta probar sangre nueva. Algunos miembros del personal superior se están haciendo un poco largos para el trabajo de campo. Lo siento por el secreto. La situación en Ysalus es complicada y sensible. Mantendré este informe tan corto y claro como sea posible.

**NARVIN:** Por favor, hágalo, mi querida Coordinadora.

**ROMANA [OC]:** No habrás oído hablar de Ysalus antes de hoy. No hay razón para que lo haga. Algún día tendrá una importancia estratégica considerable, pero en el momento en que usted la visita, Ysalus no será de interés para nadie. Sin embargo, nuestras fuentes creen que alguien se está entrometiendo en su historia.

**ERIS:** Daleks.

**NARVIN:** Shh. Deja que se explique.

**ROMANA [OC]:** Sin embargo, tengo otra misión para ti. Una que espero que demuestre que podemos ganar esta guerra sin destruir todo a nuestro paso, sin convertirnos en nuestro enemigo.

**NARVIN:** Ah. Ahora empiezo a entender.

**ERIS:** Pausa en la sesión informativa. Señor, no estoy seguro de entenderlo.

**NARVIN:** Sea lo que sea lo que Romana quiere que hagamos en Ysalus, no tiene por qué obtener la aprobación del Consejo de Guerra.

**ERIS:** Oh. Oh.

**NARVIN:** En efecto. Esta misión, Eris, está ocurriendo a espaldas de nuestras propias fuerzas de seguridad. ¿Vamos a escuchar más? Continúa con la sesión informativa.

**ROMANA [OC]:** En primer lugar, ustedes deben tener clara la situación a la que se dirigen. Estáis a punto de llegar en medio de una guerra terrible.

**NARVIN:** Otra guerra. Como si la nuestra no fuera suficientemente mala. Gracias, Romana. Muchas gracias.

**MANTUS:** Sí, ¿qué es?

**HOMBRE [OC]:** Usted quería ser notificado de cualquier vuelo no autorizado, señor. Una Tardis ha salido recientemente en un viaje desconocido.

**MANTUS:** Lo ha hecho, en efecto. ¿Destino? Vamos, vamos.

**HOMBRE [OC]:** No está registrado, señor.

**MANTUS:** Ahora no es tan misterioso. Haz un escaneo de la ubicación de todos los agentes de la CIA actualmente estacionados en Gallifrey. ¿Algún nombre? ¿Falta alguno?

**HOMBRE [OC]:** Er... no puedo localizar al Coordinador Narvin y al Agente Eris, señor.

**MANTUS:** Narvin. Todo esto se está volviendo extremadamente inconveniente.

**MAN [OC]:** ¿Hay algo más que pueda hacer por usted, señor?

**MANTUS:** Sí. Contacta con la Comandante Aladra. Dígale que venga a verme inmediatamente.

**HOMBRE [OC]:** Por supuesto, señor.

**MANTUS:** Romana y Narvin. Bueno, tal vez esta sea una oportunidad. Dos pájaros de un tiro.

**ROMANA [OC]:** En el momento en que llegaréis, Ysalus está en medio de una gran guerra, el primer conflicto global del mundo. Por un lado, los Neo-solitarios.

**NARVIN:** Oh, suenan bien.

**ROMANA [OC]:** Un grupo bastante desagradable de puritanos ideológicos, me temo, y en el otro lado, los Ysalarianos.

**NARVIN:** Déjame adivinar. Otro grupo desagradable.

**ROMANA [OC]:** No te sorprenderá saber que son una banda igualmente desagradable de imperialistas xenófobos.

**ERIS:** (*pítidos*) Neo-Solitarios, Ysalarianos.

**NARVIN:** Pausa en la sesión informativa. Eris, ¿estás tomando notas?

**ERIS:** Hay mucho que recordar.

**NARVIN:** ¡Esta es una misión secreta! No puedes tomar notas. Intenta escuchar. Continúa con la sesión informativa.

**ROMANA [OC]:** Y en medio de todo esto, atrapados entre estas dos espantosas facciones, está la gente común de Ysalus, tratando de superar esta guerra con sus vidas, sus familias y su dignidad intactas.

**NARVIN:** Tienen mi simpatía.

**ROMANA [OC]:** Nuestros agentes han determinado que esta guerra en Ysalus es un momento crítico en la historia de esta parte del espacio. Si los Neo-Solitarios ganan, su victoria será misericordiosamente efímera. Su colapso conducirá a la formación de un gobierno global en Ysalus comprometido con el pacifismo, la justicia y la exploración del espacio.

**ERIS:** Eso suena como un resultado positivo para todos.

**NARVIN:** Shh. Quiero escuchar la alternativa.

**ROMANA [OC]:** Si, por el contrario, los ysalarianos ganan la guerra, entonces la última facción desesperada de sus oponentes lanzará una serie de bombas incendiarias que quemarán la atmósfera y destruirán toda la vida en Ysalus.

**NARVIN:** Romana, te lo ruego, no esa opción.

**ROMANA [OC]:** Estoy absolutamente comprometida a evitarlo. Sobre todo porque sería un resultado monstruoso. ¿Puedes creer que tenga que decir eso? Así son los tiempos. Pero lo digo en serio. Permitir la muerte a tal escala sería monstruoso. También serviría a nuestros enemigos.

**NARVIN:** Ah, sí, bueno, ayuda si hay un motivo ulterior.

**ROMANA [OC]:** Si los Ysalarianos ganan, y si la vida termina en Ysalus, se abre el camino para que los Daleks tomen el planeta y todos sus recursos. Ysalus tiene un abundante suministro de Olerium.

**NARVIN:** Pausa. ¿Sabes lo que es Olerium, Eris?

**ERIS:** Sí, por supuesto. Un aceite mineral, muy raro. Los Daleks lo necesitan para su forma de viajar en el tiempo.

**NARVIN:** Y si este mundo tiene un montón de él, bueno, puedes ver por qué su historia futura es crucial para la Guerra del Tiempo. Continúa.

**ROMANA [OC]:** Y es por eso que estás aquí. Para empujar la guerra en la dirección correcta.

**NARVIN:** ¿Pero cómo vamos a hacer eso?

**ROMANA [OC]:** No vais a ir a ciegas. Los agentes de la CIA han estado recogiendo información sobre Ysalus desde hace algún tiempo. Nuestro análisis nos ha llevado a centrar nuestras actividades en un pequeño país bajo ocupación Neo-Solitaria. Ahora mismo su capital está bajo el bombardeo ysalariano, y está a punto de caer en sus manos. Si esta ciudad cae, la guerra girará en sentido contrario. Hemos identificado varios grupos de partisanos que ayudan a los Neos a mantener a raya a los Ysalarianos. Queremos que los encuentres y te incrustes. Hazte pasar por un agente de los Neo y ofrece tu apoyo. Averigua lo que tenemos que hacer para armarlos, para detener el avance ysalariano y cambiar la guerra. Esa es tu misión. Empujar a los Neos hacia su victoria. Evitar que la conflagración se produzca. Ayudar a la historia a tomar su curso correcto.

**NARVIN:** ¿Posando como traficantes de armas? Qué lejos están cayendo los poderosos Gallifreyanos. Hmm. Borrado sin dejar rastro. Espero que hayas tomado buenas notas, Eris.

**MANTUS:** Ah, Comandante Aladra. Gracias por estar disponible en tan poco tiempo.

**ALADRA:** Sirvo al Consejo de Guerra a gusto de Lord Rassilon, señor.

**MANTUS:** Sí. Muy bien. Bueno, tome asiento.

**ALADRA:** ¿En qué puedo ayudarle, señor?

**MANTUS:** Ysalus.

**ALADRA:** ¿Qué hay de eso?

**MANTUS:** Su área de interés especial, ¿sí?

**ALADRA:** ¿Hay algún problema, señor?

**MANTUS:** Dígamelo usted. ¿No está ocurriendo nada extraño o inesperado?

**ALADRA:** No que yo sepa.

**MANTUS:** Hmm. Bueno, escucha esto.

**ROMANA [OC]:** Planeta Ysalus.

**NARVIN [OC]:** Ysalus. Ysalus. No, no significa nada. ¿Debería haber oído hablar de él?

**ALADRA:** Eso...

**MANTUS:** Fue la Coordinadora Romana de la Agencia de Intervención Celestial y su fiel adjunto, Narvin.

**ALADRA:** ¿Por qué hablan de Ysalus?

**MANTUS:** Esperaba que tú pudieras decírmelo.

**ALADRA:** Lo averiguaré.

**MANTUS:** Antes de que te vayas. Una Tardis ha salido en un viaje no programado, y estoy teniendo algunas dificultades para localizar al Coordinador Narvin y al Agente Eris.

**ALADRA:** ¿Crees que han ido allí sin su autorización?

**MANTUS:** Es razonable suponerlo. Y ciertamente no tienen mi autorización.

**ALADRA:** ¿Crees que la CIA ha enviado una misión encubierta a Ysalus?

**MANTUS:** ¡Eso es lo que quiero que averigües!

**ALADRA:** Por supuesto, señor.

**MANTUS:** Vaya a Ysalus, averigüe qué están haciendo allí, deténgalos si es necesario.

**ALANDRA:** Por supuesto, Cardenal. Inmediatamente.

**ROMANA [OC]:** Planeta Ysalus.

**MANTUS:** Argh, esa mujer. Ella será la ruina de todos nosotros.

***Tiempo del audio 15:28***

**ERIS:** Fría noche.

**NARVIN:** Y una guerra amarga, por lo que parece.

**ERIS:** Así que esa es la capital, lo que queda de ella.

**NARVIN:** Y ahí es donde nos dirigimos. El principal grupo partidista que necesitamos contactar está operando desde allí.

**ERIS:** ¿Se supone que debemos entrar en eso? ¿No hay grupos que operen fuera de aquí con los que podamos contactar?

**NARVIN:** Si están aquí fuera, están en el lado equivocado.

**ERIS:** Supongo que sí. ¿No podríamos haber aterrizado nuestra Tardis más cerca?

**NARVIN:** Preferiría no atraer ese tipo de atención hacia nosotros, o hacia nuestras capacidades tecnológicas.

**ERIS:** Me parece justo. Entonces, ¿cómo podemos entrar en la ciudad de forma segura?

**NARVIN:** Me temo que habrá que nadar un poco.

**ERIS:** Bonita noche para ello.

**NARVIN:** Oh, no estaremos fuera mucho tiempo. El río corre bajo tierra hacia la ciudad.

**ERIS:** ¿Subterráneo?

**NARVIN:** No estaremos bajo el agua más tiempo del necesario, Eris. ¿Prefieres esperar atrás?

**ERIS:** Creo que eso debería preguntártelo yo.

**NARVIN:** No soy tan viejo. Vamos, tenemos una buena cantidad de terreno que cubrir antes de llegar al río, y tenemos que hacerlo al amparo de la noche. No quiero pasar un día entero jugando al gato y al ratón con cualquier grupo de guerrilleros que ande por estas colinas.

**ERIS:** Señor, tengo una pregunta.

**NARVIN:** Dispara.

**ERIS:** ¿Por qué Romana mantiene nuestra misión en secreto del Consejo de Guerra? Si el futuro de este planeta es tan crucial para la guerra, ¿por qué no hacerles partícipes?

**NARVIN:** Dos razones, creo. En primer lugar, Romana puede tener miedo de lo que el Consejo de Guerra podría hacer. Sus métodos se han vuelto bastante burdos últimamente.

**ERIS:** ¿Qué? ¿Crees que destruirían el planeta? Oh. Dijiste que había otra razón.

**NARVIN:** Mmm. Creo que Romana puede tener la intención de que esto sea un caso de prueba.

**ERIS:** ¿Cómo es eso?

**NARVIN:** La Coordinadora cree que la guerra puede ganarse sin el tipo de tácticas de tierra quemada que parecen estar ganando terreno estos días. Si podemos llevar a cabo esta misión de forma discreta y con éxito, tal vez podamos frenar a algunos de los elementos más desagradables del Consejo de Guerra. Proporcionar un contraejemplo, por así decirlo.

**ERIS:** ¿Y lo hacemos haciéndonos pasar por traficantes de armas?

**NARVIN:** No he dicho que las cosas no sean complicadas.

**ERIS:** Lo siento por este mundo. Un campo de batalla en una guerra de la que no sabe nada.



**NARVIN:** Pone en perspectiva nuestra intervención a pequeña escala.

**ERIS:** Creo que tienes razón.

**NARVIN:** ¿Alguna otra pregunta?

**ERIS:** No por ahora.

**NARVIN:** Entonces vamos a tratar de acelerar el ritmo.

*(Una Tardis se materializa.)*

**ERIS:** ¿Qué...? ¿Es eso...?

**NARVIN:** No puede ser. ¿Quién es usted?

**ALADRA:** Mi nombre es Comandante Aladra. Estoy aquí en nombre del Consejo de Guerra. He venido a ayudar.

**NARVIN:** Comandante, ¿eh?

**ERIS:** ¿Por qué está aquí?

**NARVIN:** Una muy buena pregunta, Eris. Para un planeta que no interesa a nadie en particular, parece que hay un montón de Señores del Tiempo corriendo por ahí.

**ALADRA:** Responderé a esa pregunta, Narvin, pero no hasta que éste esté de vuelta a Gallifrey.

**NARVIN:** Bueno, Eris, ya has oído a la Comandante.

**ERIS:** ¿Perdón, señor?

**NARVIN:** Si te vas, Eris, averiguo qué está pasando.

**ERIS:** ¿Está seguro, señor?

**NARVIN:** Bastante seguro.

**ALADRA:** En realidad no depende de ninguno de ustedes. Órdenes directas del Consejo de Guerra.

**ERIS:** Oh, bueno, en ese caso...

**NARVIN:** Las órdenes son órdenes, Eris. Y el Consejo de Guerra podría tener un interés legítimo.

**ERIS:** Bueno, supongo que sí.

**NARVIN:** Dale mis saludos a Romana.

**ERIS:** Por supuesto.

**NARVIN:** Muy bien, Comandante, vaya al grano. ¿Por qué está aquí realmente?

**ALADRA:** Las mismas razones que usted, Coordinador Adjunto. Para ganar la guerra y devolver a Gallifrey toda su gloria. ¿Vienes? Tenemos un río que nadar antes de que amanezca.

**NARVIN:** No son las mismas razones, entonces.

**ROMANA:** (*suspiro profundo*) No sé qué espero encontrar aquí. ¿Una pista? ¿Algo, cualquier cosa? ¿El Consejo de Guerra ha estado asaltando tus estantes, Brax, o has cogido más...?

**LIVIA:** Había oído que aún visitaba este lugar.

**ROMANA:** Primera Ministra. Pensé que había olvidado que teníamos una Academia.

**LIVIA:** ¿No es tranquilo sin todos los estudiantes?

**ROMANA:** Eso se debe en gran parte a las políticas que usted promulgó. ¿Cuál es su interés en la biblioteca de Braxiatel?

**LIVIA:** Hoy es el hecho de que estés aquí. Cantico reorganizó mi agenda y tuve un momento para escabullirme y encontrarte.

**ROMANA:** ¿Por qué? ¿Debería llamar a mi guardaespaldas?

**LIVIA:** Ellos lo saben, tú lo sabes.

**ROMANA:** ¿Quién sabe qué?

**LIVIA:** Oh, vamos, Romana. ¿Crees que alguna Tardis puede salir sin vigilancia en estos días? ¿Crees que no saben el paradero de cada uno de los miembros de la CIA en un momento dado, y no se dan cuenta cuando dos desaparecen?

**ROMANA:** No tengo ni idea de lo que estás hablando.

Lo saben. Y van a hacer todo lo que puedan para detenerte, y más. No todos trabajan con el mismo objetivo.

**ROMANA:** ¿Qué quieres decir?

**LIVIA:** Puedes solucionarlo. Pero no te entretengas demasiado. Tengo entendido que Lord Rassilon visitará la Academia en breve. Tiene planes.

**ROMANA:** Espera un momento. ¿Qué planes?

**LIVIA:** *(alejandose)* Disfruta de tu lectura mientras puedas.

**ROMANA:** No hay posibilidad de eso.

*(Salpicaduras.)*

**ALADRA:** Narvin. Narvin. Narvin.

**NARVIN:** *(tosiendo)* Gracias.

**ALADRA:** ¿Estás bien?

**NARVIN:** Un poco mareado.

**ALADRA:** ¿Sin by-pass respiratorio? Te falta práctica.

**NARVIN:** Ya pasará. Oh. Oh, ¿Ahora dónde?

**ALADRA:** La ciudad está bajo toque de queda por otro par de horas. Deberíamos encontrar un lugar para escondernos hasta la mañana.

**NARVIN:** Estás muy bien informada.

**ALADRA:** Este sector del espacio es mi especialidad.

**NARVIN:** ¿Incluso tan atrás en la historia?

**ALADRA:** Soy muy minuciosa. Deberíamos ponernos en marcha.

*(Suena el silbato.)*

**ALADRA:** Creo que nos han visto.

**NARVIN:** ¿Y ahora por dónde?

**ALADRA:** No estoy segura.

**NARVIN:** Pensé que eras la especialista.

**ALADRA:** El túnel de la izquierda. Ve por ahí.

**NARVIN:** ¿Se han ido?

**ALADRA:** Creo que sí.

**YSTA:** Si yo fuera tu enemigo estarías muerto ahora mismo.

**NARVIN:** ¿Quién eres tú?

**YSTA:** Vamos. Conozco una forma de salir de aquí. Sígueme. Y si te encuentran te matarán. Vamos.

**ROMANA:** ¿Así que Narvin se quedó allí?

**ERIS:** Era eso o terminar la misión, señora. Narvin más o menos me ordenó que volviera y le dijera lo que estaba pasando.

**ROMANA:** Demasiado para mi gusto.

**ERIS:** Señora...

**ROMANA:** ¡Se suponía que era una misión encubierta, y sin embargo ahora hay un agente del Consejo de Guerra involucrado y gente hablándome de ello en las bibliotecas!

**ERIS:** ¿Perdón?

**ROMANA:** Nada menos que la propia Primera Ministra, advirtiéndome de que el Consejo de Guerra hará lo posible por detenerme, y que no todos trabajamos por los mismos objetivos. Como si no lo supiera ya. ¿Cómo se llamaba el comandante que llegó?

**ERIS:** Aladra, señora. Así que Mantus conoce directamente nuestra misión.

**ROMANA:** Y ha decidido, por la razón que sea, intervenir. ¡Ese hombre! Será la ruina de todos nosotros.

**ERIS:** ¿Qué debemos hacer?

**ROMANA:** Debes mantenerte fuera de circulación. Quédate aquí. En cuanto a mí, voy a hablar con el Director.

**NARVIN:** Gracias por ayudarnos, Ysta.

**YSTA:** Bueno, supongo que estamos en el mismo bando, más o menos.

**ALADRA:** ¿Qué te hace decir eso?

**YSTA:** Estabas entrando en la ciudad. Los Neos están saliendo, llevándose a algunos de los colaboradores con ellos, aunque no a todos. Pronto habrá un ajuste de cuentas.

**NARVIN:** ¿No hay una palabra amable para los Neos?

**YSTA:** ¿Con la mitad de mi familia muerta? El único Neo bueno es un Neo muerto.

**NARVIN:** Lo siento.

**YSTA:** Bueno, todos tenemos una historia que contar así, ¿no?

**ALADRA:** La guerra es algo terrible.

**YSTA:** Sí, bueno, mientras sea peor para los Neos. He matado a 15 esta primavera. Ni siquiera he empezado todavía. Para cuando los hayamos expulsado, serán dos docenas. ¿Cuál es tu historia?

**NARVIN:** Es... complicado.

*(Pitidos.)*

**YSTA:** Lo siento. Tengo que responder a esto. Espera aquí un segundo. Vuelvo enseguida. Recibiendo. Adelante.

**NARVIN:** Oh, esto es un desastre.

**ALADRA:** ¿Qué quieres decir?

**NARVIN:** Hemos caído en el lado equivocado.

**ALADRA:** ¿Lado equivocado?

**NARVIN:** Está trabajando para derribar a los neo-solitarios. Probablemente tiene contactos con el otro bando.

**ALADRA:** ¿Y por qué es eso un problema?

**NARVIN:** Pensé que eras el especialista. Debes haber hecho los escenarios futuros. Si los ysalarianos ganan, será el fin de la vida en este planeta.

**ALADRA:** Sí, lo sé.

**NARVIN:** No pareces muy preocupado.

**ALADRA:** Estoy tratando de mantener la calma en una situación difícil. Hay un montón de gente nerviosa por aquí con armas. No quiero que decidan que no estamos de su lado.

**NARVIN:** Entonces, ¿qué sugieres que hagamos?

**ALADRA:** Yo digo que sigamos el juego, que averigüemos exactamente qué hace el grupo de Ysta y que veamos si podemos utilizarlos para conseguir nuestros objetivos.

**NARVIN:** ¿Socavarles desde dentro?

**ALADRA:** Sí, eso podría funcionar. ¿No te gusta ese plan?

**NARVIN:** No, no mucho.

**ALADRA:** Entonces dime uno mejor. Ahora mismo es amistosa y está armada.

**NARVIN:** Creo que deberíamos alejarnos lo antes posible.

**ALADRA:** Eso llamará la atención, tal vez haga que nos disparen.

**NARVIN:** Supongo que podrías tener razón.

**ALADRA:** Hmm. Nos quedaremos con ella por el momento, para conocer el terreno y ver qué podemos aprender, ¿eh?

**NARVIN:** Supongo que tendrá que hacer, por el momento. Shh, ya viene.

**YSTA:** Muy bien, ese era el Mayor. Él quiere una charla con usted. Aunque está un poco lejos. Sí, lo siento. Pero Temmis es bueno. Él sabrá qué hacer contigo.

**ROMANA:** ¡Mantus!

**MANTUS:** Ah. Me preguntaba cuándo tendrías noticias tuyas.

**ROMANA:** ¿Por qué está ahí?

**MANTUS:** ¿Quién?

**ROMANA:** Aladra. La has enviado a Ysalus.

**MANTUS:** No niego que conozca a alguien llamado Aladra, ni tampoco que haya oído hablar de un mundo llamado Ysalus. Lo que no hago es discutir los asuntos del Consejo de Guerra en público. Hablar sin cuidado cuesta ciclos enteros de regeneración.

**ROMANA:** Sé que está ahí.

**MANTUS:** ¿Lo sabes? Eso plantearía una pregunta interesante, porque si conociera a algún agente llamado Aladra, y si estuviera en una misión en un mundo llamado Ysalus, entonces preguntaría ¿cómo es que lo sabes, Romana?

**ROMANA:** ¡Mantus!

**MANTUS:** Porque eso podría implicar que la CIA estaba llevando a cabo una operación encubierta propia. Y eso, Coordinadora...

**ROMANA:** Continúa.

**MANTUS:** ...no sería muy inteligente. Siempre me has parecido inteligente, Romana. ¿Acordamos por el momento no interferir en los asuntos de los demás? Todos estamos trabajando hacia el mismo objetivo, ¿no es así? ¿Para asegurarnos de que el lado correcto gane?

**NARVIN:** Qué lío.

**YSTA:** Sí, lo sé. ¿Habías estado aquí antes?

**ALADRA:** ¿Antes?

**YSTA:** Antes de la ocupación, quiero decir.

**ALADRA:** No. Aunque he visto fotos. Era hermoso.

**YSTA:** Realmente lo era. ¿Esa torre de ahí? Estuvo en pie durante casi ocho siglos.

**NARVIN:** Impresionante.

**YSTA:** Ahora mira el estado en que se encuentra. Pero no se trata realmente de los edificios, ¿verdad?

**NARVIN:** Dijiste que habías perdido a tu familia.

**YSTA:** Sí. Bueno, todo el mundo ha perdido familia. Una de mis sobrinas, de ocho años, se cortó el dedo jugando en la calle. Se infectó. No hay medicinas, ¿verdad? La mitad de los médicos se reunieron. Eso fue todo para ella.

**NARVIN:** Terrible.

**YSTA:** Sí. Bueno, así son los Neos.

**ALADRA:** ¿Todavía está seguro de que hemos elegido el lado correcto, Coordinador?

**NARVIN:** Nadie dijo que la guerra fuera fácil, Comandante.

**TEMMIS:** Están huyendo, escoria neo.

**YSTA:** Mayor Temmis, señor.

**TEMMIS:** Ysta. Oí que tenías compañía. Por aquí. Un par que parece lamentable, ¿no es así?

**NARVIN:** Sí, pero nos fregamos bien.

**TEMMIS:** ¿Dónde los encontraste?

**YSTA:** Los pesqué en el río.

**TEMMIS:** Entrando o saliendo.

**YSTA:** Entrando. Por eso pensé que te gustaría hablar con ellos.

**TEMMIS:** Tienes razón. Buen trabajo. Muy bien, ustedes dos, escuchemos la historia.

**ALADRA:** Estamos aquí para ayudar.



**TEMMIS:** Ja. ¿Qué tipo de ayuda estáis ofreciendo?

**ALADRA:** Sólo hay un tipo de ayuda que necesitas, ¿no?

**TEMMIS:** Continúa.

**ALADRA:** Los Neos se van. Los Ysalarianos serán los siguientes, y no son mejores. Si su pequeño país no va a ser borrado de la faz del mapa, van a tener que encontrar una manera de defenderse. Una forma que no dependa de las armas ysalarianas.

**YSTA:** Tenemos lo que los Neos han dejado atrás.

**ALADRA:** ¿Por qué conformarse con bienes de segunda mano?

**TEMMIS:** ¿Qué estás ofreciendo exactamente?

**ALADRA:** Echa un vistazo a este holo.

**TEMMIS:** Ah.

**ALADRA:** Tengo armas que nunca has visto y que apenas puedes imaginar.

**TEMMIS:** ¿De dónde viene todo esto?

**NARVIN:** ¡Aladra!

**ALADRA:** No te preocupes por eso. Son de última generación.

**TEMMIS:** Directamente de sus propios laboratorios, ¿eh? Me gusta la idea. Ganarles con sus mejores armas.

**YSTA:** No sabrán qué les ha golpeado.

**ALADRA:** Así que te interesa.

**TEMMIS:** Ya veremos. Llevaré el holo a mis superiores, para mostrarles lo que tienes.

**ALADRA:** Por supuesto.

**TEMMIS:** No se lo van a creer. Vamos, Ysta. Llevemos una buena noticia por una vez.

**NARVIN:** Aladra, ¿qué estás haciendo?

**ALADRA:** ¿Qué? Hemos venido a vender armas, ¿no?

**NARVIN:** Pero no así. Estas están mucho más allá de las capacidades de este mundo. Y no a este lado.

**ALADRA:** Es sólo una táctica, Narvin. Llamar su atención, mostrarles que vale la pena hablar con nosotros. ¿Te das cuenta de que si no les hubiera mostrado algo, lo más probable es que nos hubieran disparado?

**NARVIN:** ¿Y qué pasa cuando no cumplimos? ¿Crees que entonces se contendrán?

**ALADRA:** No llegaremos a eso.

**NARVIN:** Realmente tienes estas armas aquí, ¿no?, en tu Tardis.

**ALADRA:** No voy a zonas de guerra sin protección. No te preocupes, Narvin. Todo está bajo control.

### ***Tiempo del audio 30:19***

**ROMANA:** Ah, Eris. Bien.

**ERIS:** ¿Cómo te fue con el Director Mantus?

**ROMANA:** Lo de siempre. Un poco de juego cansino, unas cuantas amenazas veladas y algunas insulsas garantías de que todos estamos trabajando por el mismo objetivo. Asegúrame de que el lado correcto... Oh. Oh, no.

**ERIS:** Señora. ¿Está usted bien?

**ROMANA:** Por supuesto, pero el... Eso es espantoso.

**ERIS:** ¿Señora?

**ROMANA:** Eris, creo que Aladra podría estar allí para ayudar a los Ysalarianos a ganar la guerra.

**ERIS:** Pero eso significa...

**ROMANA:** El fin de la vida en Ysalus.

**ERIS:** No. No puedo creerlo. Mantus no enviaría a alguien en una misión como esa.

**ROMANA:** ¡Pah!

**ERIS:** Usted lo cree, ¿verdad?

**ROMANA:** Sí. Una medida de lo mucho que hemos caído.

**ERIS:** Entonces, ¿qué hacemos? ¿Enfrentarnos a Mantus?

**ROMANA:** ¿Con qué? No tenemos pruebas realmente, ¿verdad?

**ERIS:** Pero aún así.

**ROMANA:** No, tengo otra idea, y esta vez conseguiré que se respondan mis preguntas.

**ERIS:** ¿Crees que Mantus responderá a tus preguntas?

**ROMANA:** Oh, no estaba pensando en Mantus.

**LIVIA:** Romana, ¿cómo estás hoy?

**ROMANA:** Bastante preocupada, Primera Ministra.

**LIVIA:** Creo que puedo imaginar por qué.

**ROMANA:** ¿Es cierto? ¿El Consejo de Guerra tiene la intención de llevar a cabo este plan? ¿Acabar con toda una civilización?

**LIVIA:** No todo el Consejo de Guerra.

**ROMANA:** Ya veo. Facciones dentro de las facciones.

**LIVIA:** ¿Por qué crees que me puse en contacto contigo?

**ROMANA:** Déjame ser clara en esto. Aladra no se ha vuelto rebelde, está operando bajo órdenes.

**LIVIA:** Aladra es la criatura de Rassilon, en cuerpo y alma.

**ROMANA:** ¿Pero qué están pensando? Acabar con la vida en Ysalus es hacer el trabajo de los Daleks para ellos.

**LIVIA:** Y esa es la idea. Adormecer a nuestros enemigos en una falsa sensación de seguridad, hacerles creer que sus propias intervenciones en Ysalus han sido un éxito, y luego estar preparados para ellos cuando vengán a tomar los recursos del planeta.

**ROMANA:** ¿Y la muerte de millones de personas se considera una garantía aceptable?

**LIVIA:** Sí. Dado el contexto más amplio, la gente de Ysalus se considera prescindible.

**ROMANA:** Livia, ¿cómo puedes permitir...?

**LIVIA:** Estoy hablando contigo ahora, Romana, con un riesgo personal considerable.

**ROMANA:** Y eso es todo lo que vas a hacer.

**LIVIA:** Es todo lo que puedo hacer. Sea lo que sea lo que decidas hacer a continuación, no interferiré, pero me temo que te enfrentarás sola a las consecuencias.

**ROMANA:** Y hasta ahí llegarás.

**LIVIA:** Hasta ahí me atrevo. Buena suerte, Romana.

**ERIS:** Y esa es toda la ayuda que Livia está dispuesta a dar.

**ROMANA:** Para ser justos, ella no tenía que darnos ninguna ayuda en absoluto, y se ha arriesgado mucho para hacérselo saber.

**ERIS:** ¿Y ahora qué?

**ROMANA:** Tenemos que advertir a Narvin sobre Aladra y sus planes. Tratar de evitar que mate a toda esa gente.

**ERIS:** Considérelo hecho, Coordinadora.

**ROMANA:** Ten cuidado, Eris. Sabemos que Aladra está dispuesta a asesinar a millones de personas en Ysalus. Lo que no sabemos todavía es lo poco que valora la vida de los Señores del Tiempo.

**ERIS:** ¿Y qué hay del Consejo de Guerra, o de quien haya autorizado este plan?

**ROMANA:** Déjamelos a mí.

**ERIS:** Bueno, usted también tenga cuidado, señora.

**ROMANA:** Oh, siempre tengo cuidado.

**ALADRA:** Ah, Temmis. ¿Hablaste con tus superiores?

**TEMMIS:** Sí.

**ALADRA:** ¿Y están interesados?

**TEMMIS:** ¿Dónde está tu amigo, er... Narvin? ¿No debería estar aquí también?

**ALADRA:** Tomó un turno para repostar su generador. Queríamos mostrarnos dispuestos. No es necesario ir a buscarlo.

**TEMMIS:** Muy bien. Mis superiores quieren saber más. Quieren saber qué más tienes.

**ALADRA:** ¿Qué tal esto? Pulsa un botón y toda la ciudad será destruida.

**TEMMIS:** ¿Qué? ¿Realmente puedes hacer esto?

**ALADRA:** Por supuesto. Sólo tienes que elegir tu objetivo.

**TEMMIS:** Imagina que esto cae sobre la capital de los Neo, sobre todas sus ciudades.

**ALADRA:** Bueno, no hay necesidad de ser excesivo. Una ciudad a la vez.

**TEMMIS:** ¿Cómo funciona esto?

**ALADRA:** No te preocupes por eso. Está listo y esperando, todo preparado y dirigido. Lo que necesita es que alguien salga de la ciudad, se dirija a las coordenadas que le doy y active el dispositivo a distancia.

**TEMMIS:** ¿Y eso es todo?

**ALADRA:** Eso es. Un botón. Una pulsación, y tus enemigos estarán de rodillas.

**TEMMIS:** No hemos hablado del precio. ¿Cuánto cobran por esto?

**ALADRA:** Por el primero, nada.

**TEMMIS:** ¿Nada?

**ALADRA:** Llamémosle una pérdida productiva. Una vez que hayas visto lo que puede hacer y estés contento, entonces podremos hablar del precio.

**TEMMIS:** Oh, no estamos rodando en el dinero. Y primero tendré que hablar con mis superiores...

**ALADRA:** ¿Por qué esperar?

**TEMMIS:** Yo... no puedo tomar una decisión así.

**ALADRA:** Esta guerra está en el filo de la navaja. Todavía puede oscilar en cualquier dirección. Los Ysos podrían retirarse y dejaros a ti y a tu país en manos de los Neos. ¿Cuánto tiempo para obtener el permiso? O si no lo consigues, puedes terminar esta guerra en unas horas, Temmis. Cambiar el equilibrio para siempre.

**TEMMIS:** Yo... no estoy seguro.

**ALADRA:** Piénsalo. Todo el dolor y la crueldad que los Neos te han infligido a ti y a tus pobres compatriotas, todo pagado con sólo pulsar un botón. Y para los Ysalarianos, una advertencia para ellos de que tu gente puede defenderse, y castigará cualquier daño. Todos tus ciudadanos que han quedado viudos y huérfanos y torturados y mutilados, estarías haciendo esto por ellos. ¿No te gusta cómo suena eso? ¿No suena bien?

**TEMMIS:** Sí. Oh, sí.

**ALADRA:** ¿Entonces a qué esperas?

**YSTA:** No, no pueden. Esto no está bien.

**NARVIN:** Qué asco, ese olor. De todos los lugares atrasados para quedar atrapados en una guerra.

**YSTA:** ¡Narvin!

**NARVIN:** Eso debería ser suficiente biocombustible para mantener las luces encendidas hasta...

**YSTA:** ¿Siempre fue este el plan?

**NARVIN:** ¿Qué? ¿Qué quieres decir?

**YSTA:** Estas armas tuyas. Van a destruir toda la ciudad. No está bien. ¡No está bien!

**NARVIN:** Ysta, más despacio. Dime de qué estás hablando.

**YSTA:** Escuché a tu amiga hablando con Temmis. Le ha ofrecido un arma que acabará con la capital de los Neo con sólo pulsar un botón. ¿Realmente puedes hacer eso?

**NARVIN:** Er, bueno...

**YSTA:** ¿Puedes?

**NARVIN:** ¿Y Aladra ha ofrecido esto a Temmis?

**YSTA:** No está bien, Narvin. Hay niños allí. No han hecho nada, sólo han nacido del lado equivocado. Matar niños, matar civiles, eso es lo que hace su bando, no nosotros. Sólo queremos que se vayan. ¿Por qué haces esto?

**NARVIN:** No lo hago. ¿Dónde está Aladra ahora?

**YSTA:** Estaba llevando a Temmis a algún lugar, mostrándole cómo funciona.

**NARVIN:** Vamos, Ysta. Tenemos que alcanzarlos.

**ALADRA:** Toma, coge esto.

**TEMMIS:** ¿Qué es esto?

**ALADRA:** Una vez que estés fuera de la ciudad, te guiará hasta donde tengas que estar.

**TEMMIS:** Tienes todo tipo de máquinas inteligentes, ¿verdad?

**ALADRA:** No tienes que preocuparte por eso. Salid de la ciudad, seguid por donde os lleve esto, y luego haremos lo que haya que hacer.

*(El motor del vehículo se pone en marcha.)*

**TEMMIS:** ¿No vas a desearme suerte?

**ALADRA:** No, pero te aconsejaré precaución.

**TEMMIS:** Supongo que eso bastará.

*(Se aleja.)*

**ALADRA:** La suerte la hacemos nosotros mismos.

**NARVIN:** ¡Aladra! ¡Detente! ¿Dónde has estado? ¿Qué crees que estás haciendo?

**ALADRA:** Estaba tomando un poco de aire fresco. Es bastante seguro. Los Neos están a más de una milla de distancia.

**NARVIN:** Eso no es lo que quería decir, y lo sabes. ¿Dónde está Temmis?

**ALADRA:** ¿Temis? No lo sé.

**NARVIN:** No me mientas. Ysta te ha oído. Le has dicho a Temmis que podrías darle un arma que podría destruir la capital de los Neo.

**ALADRA:** Esa chica no debería escuchar conversaciones que no le conciernen.

**NARVIN:** Ni siquiera vas a negarlo.

**ALADRA:** ¿Por qué debería hacerlo? Ysta debería estar agradecida. ¿El único Neo bueno es un Neo muerto?

**NARVIN:** Ysta sabe la diferencia entre el bien y el mal.

**ALADRA:** Ysta no sabe nada de lo que realmente está en juego aquí.

**NARVIN:** ¿No entiendes las consecuencias de esto?

**ALADRA:** Por supuesto que sí. Soy la especialista.

**NARVIN:** ¡Aladra!

**ALADRA:** Oh, nunca se puede estar del todo seguro, por supuesto, pero la intención es que mientras se tambalean por la destrucción de su capital, los neosolitarios elaboren un arma que acabe con toda la vida en este mundo. Asumo que ellos la idean y yo no se la doy simplemente. A veces estas intervenciones pueden ser muy complicadas. Mmm, probablemente debería prepararme para eso.

**NARVIN:** Ese era tu plan desde el principio, ¿no? Utilizar este mundo, jugar con su historia, destruir a su gente, ¿y para qué?

**ALADRA:** Para ganar la guerra.

**NARVIN:** ¿Pero a qué costo, Aladra?



**ALADRA:** ¿Costo? *(Risas)* ¿Te refieres a Ysalus? Ysalus no importa. Esta guerra, esta pequeña guerra, no es nada. Es insignificante y sin sentido. Ellos luchan por unas pocas calles y ciudades que ya son escombros. Nosotros luchamos por todo el Tiempo.

**NARVIN:** Así que esto es en lo que se ha convertido el Consejo de Guerra.

**ALADRA:** ¿Eh, el Consejo de Guerra? Yo respondo al propio Rassilon.

**NARVIN:** ¿Y Rassilon ha decretado que todo un mundo debe morir?

**ALADRA:** Si eso es lo necesario, sí.

**NARVIN:** No voy a permitir que esto suceda.

**ALADRA:** Ya está sucediendo. Temmis está saliendo de la ciudad. Tiene las coordenadas de mi Tardis.

**NARVIN:** ¿Le has dado tu Tardis?

**ALADRA:** No seas ridículo. No necesita entrar. Ni siquiera necesita verla. Sólo necesita estar lo suficientemente cerca para que el detonador esté al alcance. Está todo preparado. Presiona el botón, los dispositivos que puse en órbita se activan desde mi consola de la Tardis, y ahí estamos. En dos horas, tres a lo sumo, la ciudad principal de los Neo será ceniza y polvo, y esta guerra irá por buen camino.

**NARVIN:** Estás loca.

**ALADRA:** Estoy dispuesta a hacer lo que sea necesario.

**YSTA:** Y voy a detenerte.

**NARVIN:** Ysta, escúchame. Eso no funcionará.

**YSTA:** ¿Insignificante? ¿Sin sentido?

**ALADRA:** Realmente tienes que dejar de escuchar las conversaciones de los demás. Nunca escuchas nada que te haga feliz.

**YSTA:** ¡Cállate!

**ALADRA:** Pero lo decía en serio. No eres nada en el gran esquema de las cosas.

**YSTA:** *(disparando)* ¡Cállate! ¡Cállate! ¡Cállate!

*(Aladra jadea y cae.)*

**YSTA:** ¿Qué está pasando? ¿Qué le está pasando?

**NARVIN:** Te dije que no funcionaría.

**YSTA:** Ella... no puede ser. ¿Ella... sigue viva?

**NARVIN:** Se está regenerando. Volverá a ser ella misma en un minuto o dos. No del todo, pero bastante cerca.

*(Más disparos de armas.)*

**NARVIN:** Ysta, para. Ysta, no sabes lo que estás haciendo. ¡Dame el arma, por favor!

**YSTA:** ¡No! La quiero muerta. ¡La quiero muerta!

**NARVIN:** ¡Esto no va a funcionar!

**YSTA:** Tengo que matarla. Tengo que detenerla.

**ALADRA:** Por favor, detente. Por favor, por favor.

**YSTA:** ¿Qué está pasando?

**ALADRA:** Por favor, no lo hagas. Por favor, detente. No, por favor.

**NARVIN:** Ysta, por favor, detén esto.

**YSTA:** ¡Muere! ¡Muere!

**NARVIN:** La has matado. Todas sus vidas restantes... se han ido, así. ¿Qué has hecho?

**YSTA:** ¿Qué he hecho? ¿Quiénes son ustedes? ¿Qué son ustedes?

**NARVIN:** Ysta, te juro que soy un amigo.

**YSTA:** No, aléjate de mí.

**NARVIN:** ¡Ysta, por favor! Escucha, puedo ayudarte.

**YSTA:** ¡Aléjate!

**NARVIN:** Ysta, espera.

**YSTA:** Te dije que te alejaras de mí.

**NARVIN:** Soy el único que puede ayudarte ahora.

**YSTA:** ¿Qué eres? ¿Quiénes sois?

**NARVIN:** Somos Señores del Tiempo. Ysta, somos de otro mundo muy lejano de aquí y muy lejos en el futuro.

**YSTA:** Deja de jugar conmigo.

**NARVIN:** Has visto las armas que tenemos. Has visto lo que le pasó a Aladra. ¿Hay algo así en tu mundo?

**YSTA:** ¿Por qué están aquí?

**NARVIN:** Nosotros también estamos luchando una guerra, Ysta. Una vasta guerra que atraviesa el Tiempo, y el ejército más terrible de toda la historia de la creación está preparado para atravesar el Espacio y el Tiempo, destruyendo todo a su paso.

**YSTA:** ¿Qué ejército? ¿El suyo? ¿El de Aladra?

**NARVIN:** ¿Qué? No, no. No, no nosotros, no los Señores del Tiempo. Algo mucho peor.

**YSTA:** ¿Qué es peor?

**NARVIN:** Los Daleks.

**YSTA:** ¿Los qué?

**NARVIN:** Escucha, déjame explicarte.

**YSTA:** No. No, no me importa quién eres. Me importa lo que estás tratando de hacer. ¡Tú y tu gente aquí tratando de destruir mi mundo!

**NARVIN:** Ysta, no es tan simple como eso.

**YSTA:** ¿No?

**NARVIN:** Ysta, por favor, no te vayas. Necesito que me ayudes a encontrar a Temmis.

**YSTA:** No me sigas. Te mataré si me sigues.

**NARVIN:** Ysta, por favor.

*(Una Tardis se materializa.)*

**NARVIN:** Más vale que sea la caballería.

**ERIS:** Hola, Narvin. ¿Puedo ayudarte en algo?

**NARVIN:** Oh.

**ERIS:** Tan pronto como nos dimos cuenta de lo que Aladra pretendía, Romana me envió directamente aquí para detenerla.

**NARVIN:** Me temo que es más fácil decirlo que hacerlo.

**ERIS:** ¿Qué ha pasado?

**NARVIN:** Encontramos un grupo partisano, pero en el bando equivocado, trabajando con los ysalarianos. Aladra los armó, les dio armas mucho más allá de lo que este mundo podría crear. Ahora mismo uno de ellos, Temmis, se está preparando para detonar una bomba que destruirá la capital Neosolitaria.

**ERIS:** Eso no va a ayudar a la línea de tiempo, ¿verdad?

**NARVIN:** No. Los Neos idean su propia arma a cambio.

**ERIS:** Y esa es la bomba que acaba con la vida en Ysalus y deja el camino abierto. ¿Ese es su plan?

**NARVIN:** Ese era su plan. Aladra está muerta.

**ERIS:** ¿Muerta?

**NARVIN:** Uno de los partisanos le disparó. Le costó un poco de esfuerzo. Pero su plan sigue funcionando.

**ERIS:** Tenemos que encontrar a este Temmis, detenerlo.

**NARVIN:** Él podría estar en cualquier lugar.

**ERIS:** Averiguamos dónde puso Aladra la bomba, vamos y la desarmamos.

**NARVIN:** Ella dijo que estaban en órbita. Tenemos una hora, o dos como mucho. No es tiempo suficiente.

**ERIS:** Narvin, no podemos rendirnos. Millones de personas morirán.

**NARVIN:** Tengo otra idea, pero puede que no te guste.

**ERIS:** Continúa.

**NARVIN:** Puede que no podamos detener todas esas muertes, pero podemos retrasarlas.

**ERIS:** ¿Por cuánto tiempo?

**NARVIN:** Indefinidamente.

### ***Tiempo del audio 45:32***

**YSTA:** (radio) Temmis, soy yo, Ysta. Por favor, contesta. Temmis, por favor, habla conmigo.

**TEMMIS [OC]:** Ysta, ¿qué pasa?

**YSTA:** Oh, Temmis. Oh, gracias a las estrellas.

**TEMMIS [OC]:** Ysta, este no es un buen momento.

**YSTA:** Tienes que escucharme. Estamos siendo utilizados. Todos nosotros, estamos siendo utilizados.

**TEMMIS [OC]:** ¿Utilizados?

**YSTA:** Espera. Voy a buscarte. No hagas nada hasta que haya hablado contigo.

**ERIS:** ¿Indefinidamente, Narvin? ¿Qué quieres decir?

**NARVIN:** Se llama Congelación Temporal. Es como... bueno, es como pausar una grabación, pero esto será pausar un mundo entero, atrapado en un momento antes de que la historia cambie para peor.

**ERIS:** No podemos hacer eso.

**NARVIN:** Podemos y lo haremos, pero tardaremos un poco en prepararlo.

**ERIS:** Eso no es una resolución.

**NARVIN:** Es lo mejor que podemos hacer.

**ERIS:** ¿Pero congelar un planeta entero en el Tiempo? ¿Qué pasa con toda la gente?

**NARVIN:** Sobreviven.

**ERIS:** ¿Sobreviven? ¿Hasta cuándo?

**NARVIN:** Hasta que encontremos una manera de extirpar de la línea de tiempo toda la tecnología que Aladra trajo aquí.

**ERIS:** No hay muchas posibilidades de eso.

**NARVIN:** Todo lo que trajo, es anacrónico. Podría haber una manera de sacarlo.

**ERIS:** Y mientras tanto toda esta gente se queda en estasis.

**NARVIN:** Pero no muertos.

**ERIS:** No es su culpa. No es su guerra.

**NARVIN:** No se me ocurre otra forma de salvarlos, no a tiempo, pero esto... Esto detendrá lo inevitable, detendrá cualquier plan que tenga el Consejo de Guerra. No es ganar, pero dejará a esta gente con una oportunidad. ¿Me ayudarás? ¡Eris, ayúdame!

**ERIS:** De acuerdo, señor. Pero quiero que conste que he protestado.

**NARVIN:** Debidamente anotado, Eris.

**YSTA:** Oh, Temmis. No has hecho nada, ¿verdad?

**TEMMIS:** No, todavía no. Dijiste que nos estaban utilizando. ¿Qué quieres decir?

**YSTA:** Hay otra guerra en marcha. No lo entiendo del todo, pero en algún otro lugar del espacio.

**TEMMIS:** ¡Ysta!

**YSTA:** Escucha. Es cierto. Piensa en ello. Estas armas. Nadie aquí puede hacer ese tipo de cosas.

**TEMMIS:** Cosas secretas. Quién sabe en qué han estado trabajando los Neos y los Ysos.

**YSTA:** ¡Así no! Y Aladra... le disparé pero no murió. Ella sólo... empezó a cambiar.

**TEMMIS:** ¿Cambiar?

**YSTA:** Su cara, todo su cuerpo. Simplemente... cambió.

**TEMMIS:** Ysta, esto no tiene sentido. Tenemos la oportunidad de acabar con todo esto ahora, y salir más fuertes que nunca. Ysos no se preocupa por nosotros. Estamos cambiando un grupo de asesinos por otro, ¿pero esto? Esto hará que nos respeten. No seguirán matándonos una vez que les hayamos demostrado lo que podemos hacer.

**YSTA:** No funcionará. Por favor, Temmis, no hagas esto.

**TEMMIS:** Confía en mí, Ysta. Esto resultará para bien. Ya sabes lo que siempre dices. El único Neo bueno es un Neo muerto.

**YSTA:** ¡Temis!

**TEMMIS:** No vas a dispararme, Ysta.

**YSTA:** Lo haré. Tengo que parar esto.

**TEMMIS:** Ya he tenido suficiente. ¡Baja el arma!

**YSTA:** ¡No puedes hacer esto!

*(Un débil boom, todo se detiene).*

*(Varias voces llamando auxilio, pidiendo a la gente que "entre", reduciendo la velocidad a nada).*

**ERIS:** Así que eso es todo.

**NARVIN:** Eso es todo.

**ERIS:** Están perdidos.

**NARVIN:** No para siempre.

**ERIS:** ¿De verdad crees que la congelación se eliminará alguna vez?

**NARVIN:** Esta guerra tiene que terminar eventualmente, Eris.

**ERIS:** ¿Pero cómo? ¿Cómo va a terminar? ¿Así?

**NARVIN:** No, por supuesto que no.

**ERIS:** ¿Era esto parte del plan de Romana también, Narvin?

**NARVIN:** Sabes que no lo era.

**ERIS:** Nunca deberíamos haber venido aquí. No tenemos derecho a hacer esto a otras personas, a otros mundos.

**NARVIN:** No fuimos nosotros. Ni tú, ni yo, ni Romana.

**ERIS:** Ya sabes lo que quiero decir. Señores del Tiempo.

**NARVIN:** Entonces, ¿qué deberíamos haber hecho? ¿Dejar que el plan de Aladra tuviera éxito? ¿Permitir el asesinato de millones? Un acto de omisión puede ser igual de malo, ya sabes, Eris.

**ERIS:** ¿Pero esto? Esta estasis, es una especie de muerte en vida.

**NARVIN:** Vivir, Eris. Esa es la diferencia.

**ERIS:** No tenemos derecho.

**NARVIN:** No, no lo tenemos. Debemos volver a casa.

**ERIS:** No se parece mucho a un hogar en estos días, ¿verdad?

**NARVIN:** Sin embargo, Gallifrey es nuestro hogar, y estamos de vuelta a casa. Me pregunto qué tipo de recepción recibiremos cuando llegemos allí.

**MANTUS:** Coordinadora.

**ROMANA:** Cardenal.

**MANTUS:** ¿Deduzco que Narvin ha vuelto de su reciente viaje?



**ROMANA:** Muy poco se le escapa.

**MANTUS:** Le convendría recordarlo.

**ROMANA:** Tengo entendido que uno de sus agentes ha desaparecido. Aladra. A mi tampoco se me escapa mucho. Le convendría recordarlo.

**MANTUS:** No se presentarán cargos contra Narvin por el uso no autorizado de una Tardis, y no se investigarán sus razones para tomarla.

**ROMANA:** Sí, bueno, el problema con las investigaciones de este tipo es que pueden arrojar todo tipo de información, revelar todo tipo de delitos y faltas. Por qué, una vez leí sobre un gobierno que fue derribado cuando se reveló que eran cómplices de un genocidio.

**MANTUS:** Es extraño el tipo de cosas que se encuentran. Recuerdo que una vez oí hablar de una funcionaria de alto rango que fue ejecutada por dirigir operaciones encubiertas que socavaban las políticas de su propio gobierno.

**ROMANA:** Ejecutada, ¿eh? Parece draconiano.

**MANTUS:** En tiempos de guerra, ya ves. Alta traición.

**ROMANA:** Ah, sí. Ya veo. Genocidio. Traición. Esos terribles crímenes. No habrá nada de eso en Gallifrey, estoy segura. Somos, después de todo, gente tan civilizada.

**MANTUS:** Deberías tener cuidado, Romana.

**ROMANA:** Mantus, es un excelente consejo.

**MANTUS:** Deberías considerar seguirlo.

*(Se va.)*

**ROMANA:** Y tú también deberías.